

06-12-1996

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL
KONINGSSTRAAT 47
Tel: 02/500.21.11



74/M/86

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk
28.241/II/N
TVS/NC

Bijlagen

Mijnheer de Burgemeester,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, heeft in haar zitting van 14 november 1996 een klacht onderzocht tegen uw bestuur, wegens het publiceren, in het gemeentelijk informatieblad, van een in het Nederlands en het Turks gestelde advertentie betreffende de Open School voor volwassenen West-Limburg. Uit de bij de klacht gevoegde documenten blijkt dat de feiten juist zijn.

Een advertentie opgenomen in een gemeentelijk informatieblad, ook al gaat het initiatief daartoe niet onmiddellijk uit van de gemeente zelf, moet beschouwd worden als een bericht of mededeling aan het publiek. Overeenkomstig artikel 11, § 1, van de bij Koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.), stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse taalgebied, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, uitsluitend in de taal van hun gebied.

De Nederlandse afdeling kan in dit geval evenwel aanvaarden dat, om uitzonderlijke redenen, namelijk het bevorderen van de integratie, naast het Nederlands ook een andere taal wordt gebruikt. Uit de publicatie moet evenwel duidelijk blijken dat de anderstalige tekst een VERTALING betreft van de Nederlandse, door dit woord boven de anderstalige tekst aan te brengen. (vgl. adviezen nrs. 21.174/II/N, 25.019/II/N en 26.166/I/PN)

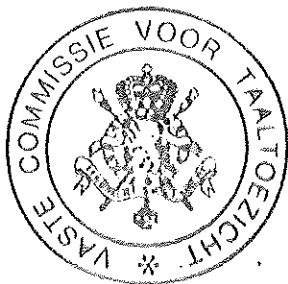
De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, is eveneens van oordeel dat deze methode geen algemene draagwijdte mag hebben en dat zij beperkt dient te worden in de tijd.

Zij is van oordeel dat de klacht ontvankelijk doch ongegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,



[Handwritten signature]
[Redacted signature block]